

LA EPÍSTOLA DEL APÓSTOL SAN PABLO A LOS GÁLATAS

Salutación

¹ Huēj huin Pablo. Nī huīnj 'ngo apóstol tsínj a'mi si-nuguan' Jesucristo rian ni ngüi. (Nī sé si ga'níj ni tsínj gan'anj ga'mī nuguan' daj rian ni ngüi mánj. Nī sé si garij sun ni sij man'anj mánj. Sanj man'an Jesucristo nga Yan'anj garij sun man'anj sisi gan'anj ga'mī nuguan' daj rian ni ngüi. Nī ganá'nij Jesucristo scanij ni niman, gui'yaj Yan'anj huin chrej né'.) ² Hué dan nī a'níj nuguan'an ni jnanj únj yanj carta nan rian án re' huin ín re' ni tsínj nico' Yan'anj mán estado Galacia. ³ Nī huin ruhua únj sisi gui'yaj Yan'anj huin chrej né' nga Señor Jesucristo sinduj rian án re'. Nī ga din'inj ruhua únj nej. ⁴ Nī naga'ui' Jesucristo man'an sij gahui' sij xi'í si-gaquin' né' sisi gahuin nini né' rian ni gaquin' quij man chruhua xungüi gaquin' nan. Daj si hué daj huin ruhua Yan'anj huin chrej né' sisi gahuin nini né'. ⁵ Niganj ga'mi sa' né' rian Yan'anj. Amén.

No hay otro evangelio

⁶ Garáj yan'anj ruhuāj sisi gahuin yoq ni é re' nga ango nuguan', sisi sé huin nuguan' xanga'. Nī'i ni é re' sisi gui'yaj Cristo sinduj xi'í ni é re'. Nī gaquinj Yan'anj sisi guinico' ni é re' man'an Yan'anj. ⁷ Sanj xanga' nī nitaj ango nuguan' gui'yaj sisi ganini ni ngüi mánj. Maan si huin

ruhua go'ngo ni tsínj sisi ñaduna ni é re' xi'í si-nuguan' Cristo. Ní chran' yun'unj ni sij ni é re'.
 8 Ní sisi ga'mi 'ngo tsínj ango nuguan' huin ñini nga nuguan' sa' ga'mi sinīj rian ni é re', ní ga ni'ya sij, gui'yaj Yan'anj. Nitaj si gahuin sisi huēj ga'mi ango nuguan' daj, asi 'ngo ángel 'na' xata'. Ní un tsínj ñaduna si-nuguan' Yan'anj, ní ga ni'ya sí'.
 9 Ní hua gatā, ní hué daj gataj ruhua' yūnj rian án re', sisi ga'mi 'ngo tsínj ango nuguan' huin ñini nga nuguan' sa' nahuin ra'a ni é re', ní gan'anj sij rian yan'an gunun sij.

10 Huin ruhuāj sisi ga'mi sa' ni ngüi xi'ij, ruhua á re' ní'. Sé daj huin mánj. Maan si huin ruhuāj sisi ga'mi sa' Yan'anj xi'ij. Ní sisi huin ruhuāj sisi ga'mi sa' ni ngüi xi'ij, ní huin ruhuaj gata sisi nitaj si 'yaj sūnj rian Cristo mánj.

El ministerio de Pablo

11 Ní huin ruhuāj sisi xacaj á re' cuenta sisi si-nuguan' Yan'anj ga'mi rian ni ngüi, ní sé 'ngo si-nuguan' 'ngo ni tsínj huin, huin ni é re' jnān nga xica'ui. 12 Nun dīgyán ni ngüi nuguan' daj riānj mánj. Ní nun gahuin chrūnj rian ní a 'ngo ni ngüi mánj. Saní urin Jesucristo gui'yaj sisi guini'inj si-nuguan' sij.

13 Ní hua gunun ni é re' daj gui'yā asij sini ngaa guinicōj si-nuguan' ni tsínj israelita. Ní ñin' ruhua chran' yun'un ni tsínj nico' Jesús. Ní gahuin ruhuāj sisi guere' daran' ni sij. 14 Ní gui'yaj fuerzāj nga si-dūcuanj ni tsínj israelita daj nga ango ni tsínj israelita uyan hua sij ngāj. Ní ducu dagahuinj si-nuguan' ni xi únj.

15 Sanj hua nacui Yan'anj man'ānj ngaa achin ga'ngā. Nj gui'yaj Yan'anj sinduj riānj xi'í si gaquínj Yan'anj man'ānj gui'yaj sūnj si-sun Yan'anj. 16 Nj garan' ruhua Yan'anj sisi guini'inj da'ni, nj gan'anj ga'mī si-nuguan' Yan'anj scanij ni ngüi 'nā' anéj chrej. Sanj nun gan'anj ga'mī ngā a 'ngo ni tsínj mánj. 17 Nj nun gan'ān xuman' Jerusalén rian man ni apóstol ni tsínj gan'anj ga'mi sini si-nuguan' Yan'anj daj ngā nuguan' ga'mi man'ānj. Sanj 'ngo yun gan'ān estado Arabia. Ngaa nj nanicaj ruhua' yūnj xuman' Damasco.

18 Nj ngaa gachin huaj'anj yo', nj gan'ān xuman' Jerusalén sisi guini'inj Pedro. Nj ganēj xinun' güi ngā sij. 19 Sanj nun guini'inj nj a 'ngo ni tsínj a'mi si-nuguan' Jesús. Urin Jacobo guini'inj huin sí' jnánj man'an Señor. 20 Nj ni'i Yan'anj sisi nuguan' arūnj huaj rian ni é re' huin nuguan' xāngā'. Sé nuguan' nne huin mánj.

21 Hué dan nj gan'ān ni xuman' ngaj estado Siria ngā estado Cilicia nej. 22 Sanj nun guini'i ni tsínj nico' Cristo mán estado Judea man'ānj mánj. 23 Maan si gunun ni sij cuento rian xi'ij. Nj gataj cuento daj: "Tsínj chran' yun'unj asij sini né', yyaj ni chéj sij a'mi sij si-nuguan' Yan'anj sisi guxuman ruhua né' guini'yaj né' Yan'anj. Nj asij sini nj huin ruhua sij sisi guere' nuguan' daj." Daj gataj ni ngüi daj. 24 Nj ga'mi sa' ni sij rian Yan'anj xi'ij.

2

1 Nj ngaa gachin xigan'anj yo', nj gan'anj ruhua' yūnj xuman' Jerusalén ngā tsínj gu'naj

Bernabé. Nĭ gan'anj tsínj gu'naj Tito nga únj nej.
 2 Nĭ gan'án si hué daj digyán Yan'anj sisi gan'án xuman' Jerusalén. Nĭ nahuin yu' ni tsínj huin rian ngāj. Nĭ natāj rian ni sij daj hua si-nuguan' Yan'anj huin nuguan' a'mī rian án re' huin ni é re' ni ngüi 'na' anéj chrej. Nĭ hué daj gui'yā si na'uej ruhuāj si guere' nuguan' ga'mī rian ni ngüi nga nuguan' a'mī acuan' nej.

3 Nĭ guinicaj dugüi' Tito ngāj huin sij tsínj griego. Sanĭ nun guĭ'yaj fuerza ni sij sisi guta' da'nga' nnee cúj Tito. 4 Nĭ hua go'ngo ni tsínj digya' yun'unj, nitaj si huin xanga' ni sij jnánj né'. Nĭ guixi'ij huĭ ni sij scanij né' sisi guĭni'i ni sij daj gahuin ní'nij né' rian si-duçuanj ni sij, gui'yaj Cristo. Daj si huin ruhua ni sij sisi dagahuin ruhua' yún né' si-duçuanj Moisés. 5 Sanĭ nĭ a 'ngo xico' nun duna únj si dagahuin únj si-nuguan' ni sij. Daj si huin ruhua únj sisi 'ueé gūnaj nĭn' si-nuguan' Yan'anj nuguan' xanga' rian án re'. 6 Nĭ man go'ngo ni tsínj huin achij, ataj ni ngüi. (Sanĭ güendāj nĭ nitaj si ní'yanj un tsínj gahuin ni sij ni güi gachin. Daj si uyan hua daran' ni ngüi rian Yan'anj.) Nĭ güendāj nĭ nun ga'mi ni tsínj huin achij daj nĭ a 'ngo nuguan' naça riānj mánj.

7 Sanĭ nani'i ni tsínj huin achij daj sisi garun sun Yan'anj gan'anj ga'mī si-nuguan' Yan'anj rian ni ngüi 'na' anéj chrej. Nĭ hué daj garij sun Yan'anj Pedro gan'anj sij ga'mi sij nuguan' sa' rian ni ngüi israelita. 8 (Nĭ hué Yan'anj ga'nĭj Pedro gan'anj sij ga'mi sij nuguan' sa' scanij ni ngüi israelita. Nĭ daj rún' ga'nĭj Yan'anj Pedro rian ni tsínj daj, nĭ da'nga' daj ga'nĭj Yan'anj

gan'anj ga'mī nuguan' sa' rian ni ngüi 'na' anéj chrej.) ⁹ Ngaa nī nani'i tsínj gu'naj Jacobo nga Pedro nej, Juan nej, sisi gui'yaj Yan'anj sinduj riānj nga sun nan. Nī hua'nij tsínj daj huin achij scanij ni tsínj nico' Yan'anj xuman' Jerusalén. Sanī gahuin yya ruhua ni sij sisi huin nungüej únj Bernabé dugüi' ni sij. Nī ga'uej ruhua ni sij sisi gan'anj ga'mi nungüej únj nuguan' sa' rian ni ngüi 'na' anéj chrej. Nī hué daj gan'anj ga'mi ni sij nuguan' sa' rian ni ngüi israelita. ¹⁰ Maan si gachínj ni sij sisi gan'anun ruhua nungüej únj gu'ni'yaj únj ni ngüi niqui. Sanī hua cuidado únj güenda chracuij únj ni ngüi daj.

Pablo reprende a Pedro en Antioquía

¹¹ Sanī ngaa guisij Pedro xuman' Antioquía, nī ga'mi huēj rian sij. Daj si nun hua sa' si gui'yaj sij. ¹² Daj si hua sini xa sij nga ni tsínj 'na' anéj chrej. Sanī ngaa guisij go'ngo ni tsínj 'na' rian Jacobo, nī guxun anéj sij man'an sij. Nī dunáj sij si xa sij nga ni tsínj daj. Daj si guxu'ui' sij ni'yaj sij ni tsínj 'yaj fuerza si guta' ni sí' da'nga' nnee cú'. ¹³ Nī hué daj guxun anéj ango ni tsínj israelita nej. Nī uyan gui'yaj Bernabé, si na'uej ruhua sí' gu'nicaj dugüi' sí' nga ni tsínj 'na' anéj chrej daj.

¹⁴ Nī ngaa xacaj cuentāj sisi nitaj si 'yaj sa' ni sij daj rún' digyán si-nuguan' Yan'anj rian né', nī gatā gunun Pedro rian daran' ni tsínj man nahuin yu' yu'uj daj: “Hué re' huin tsínj israelita. Sanī acáj re' si-dücyanj ni tsínj 'na' anéj chrej. Nī nitaj si 'yáj re' daj rún' 'yaj ni tsínj israelita ga mánj. Hué dan nī un sin nī 'yáj re' fuerza sisi

xaçaj ni tsínj 'na' anéj chrej si-duçuanj ni tsínj israelita únj.” Daj gatā gunun Pedro. ¹⁵ Nī asij ga'nga né', nī huin né' tsínj israelita. Nī sé tsínj 'yaj gaquin' 'na' anéj chrej huin né' mánj. ¹⁶ Nī ni'í né' sisī nitaj si gahuin sa' né' rian Yan'anj xi'í si dagahuin né' si a'nin' si-ley Moisés sun rian né'. Sanj gahuin sa' né' rian Yan'anj urin si xuman ruhua né' ni'yaj né' Jesucristo. Nī hué daj guxuman ruhua né' ni'yaj né' Jesucristo sisī gahuin sa' né' rian Yan'anj. Nī gahuin sa' né' xi'í si xuman ruhua né'. Sanj sī gahuin sa' né' xi'í si dagahuin né' si a'nin' si-ley Moisés sun rian né' mánj. Daj si a 'ngo né' sī gahuin sa' né' rian Yan'anj, gui'yaj si-ley Moisés mánj. ¹⁷ Ngaa nī sisī huin ruhua né' gahuin sa' né' rian Yan'anj, gui'yaj Cristo, nī xaçaj né' cuenta sisī da'ui né' gaquin', ngaa nī huin ruhuaj gata sisī Cristo gui'yaj sisī da'ui né' gaquin' ní. Sé daj huin mánj.

¹⁸ Nī sisī guere' 'ngo nuguan' gui'yā, nī nānicaj ruhua' yún nāgui'yā, nī huin ruhuaj gata sisī man'ānj nicaj gaquin' xi'í nuguan' daj. ¹⁹ Asij ná nī guinicōj si-ley Moisés. Sanj guere' ruhuāj, gui'yaj ley daj. Nī yyaj nī ga'ue guinicaj dugūi'ij ngā Yan'anj. ²⁰ Nī guinico' nuguan'ānj ngā Cristo rian rugutsī. Xi'í daj nī sēj huin tsínj nne acuan'. Sanj Cristo huin si nne nimānj. Nī chrej achē acuan', nī hué daj 'yā xi'í si xuman ruhuāj ni'yā Jesucristo. Nī xi'í si ga 'i ruhua Cristo ni'yaj sij man'ānj, nī gahui' sij rian rugutsī xi'ij. ²¹ Na'uej ruhuāj danicā sinduj gui'yaj Yan'anj riānj mánj. Daj si sisī ga'ue gahuin sa' né' rian Yan'anj,

gui'yaj si-ley Moisés, n̄i huin ruhuaj gata sisi gahui' yun Cristo rian xi'í né'.

3

El Espíritu se recibe por la fe

¹ Tsínj n̄i'yun huin ni é re' tsínj man estado Galacia. N̄i un tsínj digya' yun'unj, n̄i na'ue dagahuin ni é re' nuguan' xanga' únj. Ngaa ga'mi únj si-nuguan' Yan'anj, n̄i digyán yya únj rian ni é re' daj guinico' Jesucristo rian rugutsi gahui' sij xi'í ni é re'. ² Huin ruhuāj sisi danicaj ni é re' nuguan' nachínj snan'ān. Ga'na' Espíritu Santo rian án re' gui'yaj sisi dagahuin ni é re' si-ley Moisés ní'. As̄i ga'na' Espíritu Santo rian án re' xi'í si guxuman ruhua ni é re' ni'yaj á re' nuguan' gunun ni é re' sa'. ³ Gax̄i'i ni é re' gachéj ni é re' si-chej Yan'anj, gui'yaj Espíritu Santo. San̄i yyaj n̄i ani ruhua ni é re' sisi gache ni é re' ngā si-fuerza man'an ni é re'. ⁴ Guiran' yun ni é re' ni sayun da ní'. Sé si guiran' yun a ni é re' mánj. ⁵ N̄i riqui Yan'anj Espíritu Santo gane ngā ni é re'. N̄i gui'yaj Yan'anj si sa' scanij ni é re' nej. San̄i sé daj gui'yaj Yan'anj xi'í si dagahuin ni é re' rian si-ley Moisés mánj. Maan si hué daj gui'yaj Yan'anj xi'í si xuman ruhua ni é re' nga nuguan' sa' gunun ni é re'.

El pacto de Dios con Abraham

⁶ N̄i asij ná guxuman ruhua tsínj gu'naj Abraham ni'yaj sij Yan'anj. Xi'í daj gataj Yan'anj sisi gahuin sa' sij rian Yan'anj. ⁷ Xi'í daj n̄i guini'i ni é re' sisi daran' ni ngüi xuman ruhua ni'yaj Yan'anj, n̄i huin ni sij da'n̄i si'n̄i Abraham.

8 Nì asij ná nì gataj si-nuguan' Yan'anj sisi gahuin sa' ni ngüi 'na' anéj chrej rian Yan'anj xi'í si guxuman ruhua ni sij guini'yaj ni sij Yan'anj. Nì xi'í daj gataj Yan'anj 'ngo nuguan' sa' gunun Abraham: “Xi'í man'án re', nì gui'yā sinduj rian daran' ni ngüi man chruhua xungüi.” Daj gataj Yan'anj gunun Abraham.

9 Hué dan nì ni ngüi xuman ruhua ni'yaj Yan'anj, nì gui'yaj nuguan'an Yan'anj sinduj rian ni sij nga Abraham, si hué daj guxuman ruhua Abraham ni'yaj sij Yan'anj nej.

10 Nì daran' ni tsínj ani ruhua sisi tsínj sa' huin ni sij xi'í si dagahuin ni sij si-ley Moisés, nì ga ni'ya ni sij. Daj si gataj si-nuguan' Yan'anj: “Ga ni'ya daran' ni tsínj nun dagahuin sa' daran' si hua nica rian libro huin si-ley Yan'anj.” Daj gataj si-nuguan' Yan'anj. 11 Hué dan nì hua nica yya sisi nì a 'ngo né' sî gahuin sa' né' rian Yan'anj xi'í si dagahuin né' si ataj ley daj mánj. Daj si gataj si-nuguan' Yan'anj: “Tsínj gahuin sa' rian Yan'anj, nì gane niganj sij xi'í si xuman ruhua sij ni'yaj sij Yan'anj.” Daj gataj Yan'anj. 12 Sé si-ley Moisés 'yaj sisi guxuman ruhua né' ni'yaj né' Yan'anj mánj. Maan si gataj ley daj: “Tsínj dagahuin ley daj, nì gane niganj sij.” Daj gataj ley daj.

13 Rún' huaj sisi ga ni'ya né' xi'í si na'ue dagahuin sa' né' si ataj ley daj. Sanj naru'ue Cristo rian si-gaquin' né'. Nì rún' huaj sisi hué Cristo ga ni'ya xi'í né'. (Daj si gataj si-nuguan' Yan'anj: “Ga ni'ya daran' ni tsínj gahui' guinico' rian chrun.” Daj gataj si-nuguan' Yan'anj.) 14 Nì

hué daj guiran' Jesús sisi gahuin daj rún' gataj yya Yan'anj gunun Abraham asij ná. Ngaa n̄i xi'í Cristo Jesús, n̄i ga'ue gane Espiritu Santo niman ni ngüi 'na' anéj chrej. N̄i xi'í si xuman ruhua né' ni'yaj né' Yan'anj, n̄i ga'ue gane Espiritu Santo niman daran' né'.

¹⁵ Gui'yó' cuenta daj 'yaj né' mán né' rian xungüi nan huin ín re' jnān nga xica'uī. Sisi nagui'yaj 'ngō tsínj daj yanj, n̄i ga'ui' sij si-firma sij, n̄i, n̄i a 'ngō ni ngüi s̄i ga'ue ñire' si garun sij mánj. ¹⁶ N̄i hué ducúanj daj huin sisi gui'yaj yya Yan'anj nga Abraham nga da'n̄i si'n̄i sij. N̄i sé si a'mi si-nuguan' Yan'anj xi'í daran' ni da'n̄i si'n̄i Abraham mánj. San̄i a'mi si-nuguan' Yan'anj xi'í urin da'n̄ij sij huin Cristo.

¹⁷ Nuguan' a'mī huin nan: Gui'yaj yya Yan'anj 'ngō nuguan' nga Abraham xi'í Cristo. N̄i ngaa gachin gan'anj ciento táj icō chī' yo', n̄i ga'ui' Yan'anj ley rian Moisés. San̄i s̄i ga'ue ñire' ley daj si gui'yaj yya Yan'anj nga Abraham mánj.

¹⁸ N̄i sisi ana'uij né' sisi gui'yaj sa' Yan'anj nga né' xi'í si-ley Moisés, n̄i huin ruhuaj gata sisi nitaj si ana'uij né' nga nuguan' sa' gui'yaj yya Yan'anj nga Abraham. San̄i hua yya ana'uij né' sisi gui'yaj sa' Yan'anj nga né' xi'í si gui'yaj yya Yan'anj nga Abraham asij ná.

El propósito de la ley

¹⁹ Ngaa n̄i un sin ní'yanj si-ley Moisés, ruhua á re' únj. Hué si ga'na' ley daj sisi xacaj ni ngüi cuenta daj hua si-gaquin' ni sij. N̄i gui'yaj Yan'anj sisi guinicaj sun ley daj da ga'na' da'n̄i si'n̄i Abraham huin Cristo. N̄i hué sij huin tsínj

xí'i gui'yaj yya Yan'anj nga Abraham. Ní ga'ui Yan'anj ley daj xi'í ni ángel. Ní digyán ní ángel ley daj rian Moisés. Ngaa ní digyán Moisés daj hua ley daj rian ni ngüi. ²⁰ Saní güenda nuguan' sa' gui'yaj yya Yan'anj nga Abraham, ní nitaj si achin 'ngo tsínj ga'mi xi'í Yan'anj mánj. Daj si urin Yan'anj huin. Ní ga'mi urin Yan'anj rian Abraham.

²¹ Ní nuguan' nan huin ruhuaj gata sisi unun' si-ley Moisés nga nuguan' gui'yaj yya Yan'anj nga Abraham ní'. Sé daj huin mánj. Ní sisi ley daj ga'ue gui'yaj sisi gane niganj né', ngaa ní ga'ue gahuin sa' né' rian Yan'anj xi'í si dagahuin né' si ataj ley daj. ²² Saní ataj si-nuguan' Yan'anj sisi da'ui daran' ni ngüi gaquin'. Ngaa ní ni ngüi xuman ruhua ni'yaj Jesucristo, ní ga'ue ganahuin ra'a ni sij nuguan' sa' gui'yaj yya Yan'anj nga Abraham.

²³ Ní ngaa achin guxuman ruhua né' ni'yaj né' Jesucristo, ní daj rún' anumi 'ngo nne' yun', ní hué daj gui'yaj si-ley Moisés. Ní hué daj gui'yaj ley daj da güi digyán Yan'anj sisi guxuman ruhua né' ni'yaj né' Cristo. ²⁴ Ní dugumi ley daj rian né' da güi ga'na' Cristo. Ngaa ní ngaa guxuman ruhua né' ni'yaj né' Jesucristo, ní gahuin sa' né' rian Yan'anj. ²⁵ Ní xi'í si guxuman ruhua né' ni'yaj né' Jesucristo, ní nitaj si dugumi ley daj né' ga mánj.

²⁶ Ní xi'í si xuman ruhua ni é re' ni'yaj ni é re' Cristo Jesús, ní daran' ni é re' huin da'níj Yan'anj. ²⁷ Ní xi'í si gata' nnee ni é re' nga si-xugüi Cristo, ní nne Cristo chruhua niman án re'. Ní daj rún' 'yaj 'ngo tsínj ngaa ganahun sij 'ngo atsij naça,

n̄i hué daj ganahuin n̄aca ni é re', gui'yaj Cristo. ²⁸ Ngaa n̄i uyan huin ni tsínj israelita nḡa ni tsínj griego nej. N̄i uyan huin tsínj 'yaj sun yun rian xuru'ue nḡa tsínj hua ní'nij rian nej. N̄i uyan huin tsínj nḡa yun'unj x̄ana nej. Daj si ngaa n̄icaj dugüi' ni é re' nḡa Cristo, n̄i urin ni é re' huin. ²⁹ N̄i sisi nicaj dugüi' ni é re' nḡa Cristo, ngaa n̄i huin ni é re' da'n̄i si'n̄i Abraham. N̄i nahuin ra'a ni é re' nuguan' sa' daj rún' gataj yya Yan'anj rian Abraham.

4

¹ N̄i huin ruhuāj gatā sisi ngaa hua lij da'n̄ij 'nḡo tsínj daj, n̄i si'yaj chrej sij huin si'yaj sij. San̄i xi'í si hua lij sij, n̄i uyan huin sij nḡa ni tsínj 'yaj sun yun rian chrej sij. N̄i s̄i ga'ue n̄acaj sij si'yaj chrej sij mánj. ² Hua ni nḡüi dugumi tsin' daj. N̄i dugumi ni sí' si'yaj sij. N̄i hué daj 'yaj ni sí' nḡa sij da guisij güi gataj chrej sij sisi nahuin ra'a sij si'yaj chrej sij. ³ N̄i hué daj ran' né' nej. Ngaa ga lij né', n̄i dagahuin né' si-nuguan' ni yan'anj huin achij chruhua xungüi nan.

⁴ San̄i ngaa guisíj güi huin ruhua Yan'anj x̄anga' riqui si sa' rian né', n̄i ga'n̄ij Yan'anj x̄anga' da'ni ga'na' chruhua xungüi nan. N̄i ga'nga sí', gui'yaj 'nḡo yun'unj x̄ana. N̄i dagahuin ni dugüi' sí' si-ley Moisés ngaa gane sí' chruhua xungüi nan. ⁵ N̄i ga'na' sí' sisi ḡahuin ní'nij né' rian ley daj, gui'yaj sí'. N̄i huin ruhua Yan'anj sisi ḡahuin né' da'n̄ij Yan'anj, gui'yaj sí'. ⁶ N̄i xi'í si huin a ni é re' da'n̄ij Yan'anj, n̄i ga'n̄ij Yan'anj Si-Espíritu da'ni ga'na' gane chruhua niman né'. N̄i ga'ue gataj né' gunun Yan'anj: "Chrej ni únj huín

so', ataj né', aguáj né'", 'yaj Si-Espíritu da'níj Yan'anj. ⁷ Hué dan nì sé tsínj 'yaj sun yun rian 'ngo xuru'ue huin a ni é re' ga mánj. Sanj nahuin a ni é re' da'níj Yan'anj. Nì xi'í si huin a ni é re' da'níj Yan'anj, nì huin ruhua Yan'anj sisi ñahuin ra'a á re' daran' nuguan' sa', gui'yaj Cristo.

Exhortación contra el volver a la esclavitud

⁸ Asij sini nì nun guini'i ni é re' Yan'anj xanga' mánj. Nì dagahuin ni é re' rian ango ni yan'anj sisi sé yan'anj xanga' huin mánj. ⁹ Sanj yyaj nì ni'i ni é re' Yan'anj xanga'. Asj sa' huin gatā sisi ni'i Yan'anj ni é re'. Hué dan nì daj ga'ue ñanicaj ruhua' yún ni é re' ñanico' ni é re' ni yan'anj niqui nitaj fuerza nicaj sisi gui'yaj sun yun ni é re' rian ni yan'anj da únj. ¹⁰ Gué ni é re' ga'i güi. Nì hua yahuj gué ni é re', ataj á re' nej. Nì hua yo' gué é re', ataj á re' nej. ¹¹ Nani ruhuāj sisi gui'yaj sun yūnj si-sun Yan'anj scanij ni é re'.

¹² Achínj jni'yā rian án re' sisi gahuin ni é re' daj rún' huñj huin ni é re' jnān nga xica'uī. Daj si gahuñj daj rún' huin ni é re'. Nitaj nunj guiran'ānj, gui'yaj ni é re' mánj. ¹³ Hua ni'i ni é re' sisi asij sini ga'mī si-nuguan' Yan'anj rian ni é re' xi'í 'ngo xi'i guida'a yūnj. ¹⁴ Hué xi'i gui'yaj ga'nānj daj gahuin 'ngo sayun guiran'ānj. Sanj nun gahuin ruhua ni é re', nì nun ñanicaj ni é re' man'ānj xi'í xi'i guiran'ānj da mánj. Nì nahuin ra'a sa' ni é re' man'ānj daj rún' gahuñj 'ngo si-ángel Yan'anj, asj gahuñj daj rún' gahuin man'an Jesucristo, ruhua á re'. ¹⁵ Nì un sin huin nì nitaj si niā' ruhua ni é re' ngāj, daj rún' gahuin niā' ruhua ni é re' asij sini únj. Daj si atā gunun

ni é re' sisi ga'uej ruhua á re' guiri ni é re' rundij rian án re' riqui ni é re' riānj. ¹⁶ Yyaj ni gahuinj 'ngo tsínj unun' nga ni é re' urin si ga'mī nuguan' xānga' rian án re', ruhua á re' ní'.

¹⁷ Ni ni tsínj digyán rian án re' daj, ni xicoj ruhua ni sij ni'yaj ni sij ni é re'. Sanj sé si huin sa' ruhua ni sij mánj. Daj si huin ruhua ni sij sisi gahuin nini ni é re' rian únj. Ngaa ni guinico' ni é re' ni sij, ruhua ni sij. ¹⁸ Sisi huin sa' ruhua ni sij xi'í ni é re', ngaa ni dugu'naj huin sisi xicoj ruhua ni sij ni'yaj ni sij ni é re'. Ni hua nian sisi niganj guiyaj ni sij daj. Ni sé urin ngaa nnēj scanij ni é re' mánj. ¹⁹ Rún' huin da'nī lij huin ni é re' riānj. Ni daj rún' chran' 'ngo yun'unj xāna sayun ngaa achin ga'nga da'nīj unj, ni hué daj ran'ānj xi'í ni é re'. Ni ga' guiran'ānj sayun xi'í ni é re' da guinicaj dugüi' sa' ni é re' nga Cristo. ²⁰ Ni huin ruhuāj sisi guiman né' acuan' sisi ga'ue nādunāj nuguan' a'mī nga ni é re'. Daj si nun xugüi ruhuāj si guiyā nga ni é re' mánj.

Alegoría de Sara y Agar

²¹ Huin ruhuāj sisi gataj yya á re' 'ngo nuguan' gunūnj: Ni huin ruhua á re' dagahuin a ni é re' si gataj si-ley Moisés, sanj gunun ni é re' si ataj ley da ní'. ²² Ni gataj ley daj sisi hua huij da'ni sno'o tsínj gu'naj Abraham. Ni ga'nga 'ngo da'nīj sij nga 'ngo yun'unj xāna 'yaj sun yun' ducua' sij. Ni ga'nga ango da'nīj sij nga man'an nica' sij. ²³ Ni daj rún' a'nga ango ni lij, ni hué daj ga'nga da'nīj yun'unj xāna 'yaj sun yun' daj. Sanj ango da'nīj sij ga'nga nga man'an nica' sij huin tsínj

xī'i gui'yaj yya Yan'anj nga Abraham ngaa achin ga'nga lij daj.

²⁴ Gui'yó' cuenta sisi daj rún' huin nungüej yun'unj xana daj, nī hué daj huin huij nuguan' gui'yaj yya Yan'anj nga ni ngüi. Nī 'ngo nuguan' daj huin 'ngo nuguan' gui'yaj yya Yan'anj nga Moisés chra quij gu'naj Sinaí. Nī daj rún' gui'yaj sun yun yun'unj gu'naj Agar ducuá Abraham, nī hué daj huin nuguan' daj. Nī ni tsínj dagahuin rian si-ley Moisés, nī nun gahuin ní'nij ni sij rian ley daj. Daj si a'nin' ley daj sun rian ni sij. Nī yun'unj xana daj gu'naj Agar. ²⁵ Nī daj rún' huin Agar, nī hué daj huin quij gu'naj Sinaí niquin' estado Arabia. Nī hua gue acaj ni tsínj mán xuman' Jerusalén cuenta nuguan' gui'yaj yya Yan'anj chra quij gu'naj Sinaí huin si-ley Moisés. Nī nun gahuin ní'nij ni sij rian ley da mánj. ²⁶ Sanj hua ní'nij né' nne né' ango xuman' Jerusalén huin 'ngo xuman' ngaj da xata'. Nī daj rún' nico' né' nni né' chruhua xungüi nan, nī da'nga' daj nico' né' xuman' daj.

²⁷ Daj si gataj si-nuguan' Yan'anj:

Gahuin niä' ruhuá re' huín re' 'ngo yun'unj xana yatin nitaj da'nij re' ga'nga.

Nin' ruhua gahuin niä' ruhuá re' sisi huín re' 'ngo yun'unj xana nun ni'i sayun ran' ni ngüi xana a'nga da'nij.

Daj si gahuin nico da'nij yun'unj xana nne urin daj nga da'nij yun'unj xana hua nica.

Daj gataj si-nuguan' Yan'anj.

²⁸ Nī daj rún' huin tsínj gu'naj Isaac huin né' huin ni é re' jnān nga xica'ui. Hué né' huin ni

tsínj xī'i gui'yaj yya Yan'anj 'ngo nuguan' nga chrej Isaac. ²⁹ Sanj chran' yun'unj da'nij yun'unj xana gui'yaj sun yun daj man'an Isaac. Nj hué daj chran' yun'unj ni tsínj nico' si-ley Moisés né' huin né' ni tsínj gahuin sa', gui'yaj Espíritu Santo man acuan'.

³⁰ Sanj gataj si-nuguan' Yan'anj: “Gui'ri re' xe' nungüej da'ni xana 'yaj sun yun daj. Daj si si ga'ue nahuin ra'a da'nij yun'unj xana daj ni rasun nga da'nij nungüej nica Abraham.” Daj gataj si-nuguan' Yan'anj. ³¹ Xi'í daj ni sé da'nij yun'unj xana gui'yaj sun yun daj huin né' huin ni é re' jnān nga xica'uī. Daj si nitaj si a'nin' si-ley Moisés sun rian né'. Sanj huin né' daj rún' huin da'nij nungüej nica Abraham.

5

Estad firmes en la libertad

¹ Nj gui'yaj Cristo sisi gahuin ní'nij rian né'. Ngaa nj ga nica ruhua ni é re' xi'í si gahuin ní'nij ni é re'. Nj si nanicaj ruhua' yun ni é re' sisi dagahuin ni é re' rian ango nuguan' a'nin' sun rian ni é re' mánj.

² Nj ganani chraquij ni é re' si ataj snan'ān gunun ni é re', huinj Pablo. Nj sisi guta' ni sij da'nga' nnee cúj ni é re', nj huin ruhuj gata sisi nitaj si ní'yanj si gui'yaj Cristo xi'í ni é re' mánj. ³ Nj ataj snan'ān ruhua' yunj rian án re' sisi daran' ni tsínj a'uej ruhua sisi guta' ni sij da'nga' nnee cúj ni sij, nj hua nian sisi dagahuin ni sij daran' si a'nin' si-ley Moisés rian ni sij. ⁴ Nj sisi ani ruhua ni é re' sisi gahuin sa' á re' rian

Yan'anj xi'í si dagahuin ni é re' ley daj, ngaa n̄i gahuin n̄ini ni é re' rian Cristo. N̄i gahuin n̄ini ni é re' rian sinduj gui'yaj Yan'anj nga né'. ⁵ San̄i Espíritu Santo 'yaj sisi ana'uij né' sisi gahuin sa' né' rian Yan'anj xi'í si xuman ruhua né' ni'yaj né' Jesucristo. ⁶ N̄i sisi nicaj dugüi' né' nga Cristo Jesús, n̄i nitaj si 'ya sisi gūitaj, asi s̄i guitaj da'nga' nnee cúj né' mánj. San̄i ni'yanj yya sisi gūxuman ró' ni'í Cristo Jesús. Xi'í daj n̄i gahuin 'i ró' gūini'í' ni dugüi'.

⁷ Hua sa' gachéj sini ni é re' si-chrej Yan'anj. Ngaa n̄i un̄ tsínj gui'yaj, n̄i duna ni é re' sisi nun dagahuin ni é re' nuguan' xanga' únj. ⁸ N̄i Yan'anj gaquínj ni é re' sisi gūnicaj dugüi' ni é re' nga Yan'anj. N̄i sé Yan'anj gui'yaj sisi duna á re' nuguan' xanga' daj. ⁹ Ataj né' sisi doj xínj levadura 'yaj, n̄i ayu daran' ni quinj. N̄i daj ró' 'yaj levadura daj, n̄i hué daj 'yaj nuguan' yya unun ni é re'. Sisi gūnun né' doj nuguan' yya, n̄i ga'ue guere' daran' ni nuguan' sa' nun chruhua niman né'.

¹⁰ N̄i hua xitinj ruhuāj rian Señor sisi uyan ga ruhua á re' ngāj. San̄i Yan'anj gui'yaj castigo tsínj chran' yun'unj ni é re'. Nitaj si gui'ya un̄ tsínj gahuin mánj.

¹¹ N̄i sisi hua gūe a'mī sisi guta' ni sij da'nga' ni ngüi, n̄i s̄i chran' yun'unj ni tsínj israelita man'ānj huin ni é re' jnān nga xica'uī. San̄i a'mī rian ni ngüi sisi gahui' Jesús xi'í si-gaquin' né'. Xi'í daj n̄i unun' ni sij nga man'ānj. ¹² San̄i xi'í ni tsínj chran' yun'unj ni é re' daj, n̄i huin ruhuāj sisi uyun ga'nin' ni sij man'an ni sij.

¹³ Nĩ ngaa gaquínj Yan'anj ni é re', nĩ gahuin ní'nij rian ni é re' huin ín re' jnān ngā xica'uĩ. Sanĩ nitaj si huin ruhuaj gata sisi ga'ue xacaj ni é re' daran' chrej huin chrej huin ruhua nnee cúj ni é re' xacaj a'. Sa' huin sisi gahuin 'i ruhua á re' nĩ'yaj á re' dugüi' ni é re'. Nĩ guĩ'yaj sun ni é re' xi'í dugüi' ni é re'. ¹⁴ Daj si daran' si-ley Yan'anj huin urin nuguan'. Nĩ nuguan' nan huin: “Gahuin 'i ruhua né' guĩni'yaj né' ni dugüi' né' daj rún' 'i ruhua né' ni'yaj né' ni man'an né'”. Nĩ sisi hué daj guĩ'yaj né', nĩ dagahuin né' daran' nuguan' a'nin' Yan'anj sun rian né'. Daj gataj si-ley Yan'anj. ¹⁵ Ga cuidado ni é re' sisi s̄i gunun' ni dugüi' ni é re' mánj. Nĩ s̄i ga'mi ni é re' ni nuguan' quij xi'í ni dugüi' ni é re' mánj. Nĩ sisi hué daj guĩ'yaj ni é re', nĩ guere' ni dugüi' ni é re'.

Las obras de la carne y el fruto del Espíritu

¹⁶ Hué dan nĩ ataj snan'an gunun ni é re' sisi xacaj ni é re' si-chrej Espíritu Santo. Ngaa nĩ s̄i guĩ'yaj ni é re' daj rún' huin ruhua nnee cúj ni é re' mánj. ¹⁷ Daj si unun' si huin ruhua nnee cúj né' ngā si huin ruhua Espíritu Santo. Nĩ unun' Espíritu Santo ngā si huin ruhua nnee cúj né'. Nĩ n̄ini huin ruhua gō'ngo n̄ungüe. Xi'í daj nĩ na'ue guĩ'yaj ni é re' daj rún' huin ruhua ni é re' guĩ'yaj á re' mánj. ¹⁸ Sanĩ sisi ga'uej ruhua á re' digyán Espíritu Santo chrej gan'anj ni é re', nĩ nitaj si a'nin' si-ley Moisés sun rian ni é re' mánj.

¹⁹ Sé si 'i guĩni'i ni é re' daj 'yaj ni tsínj 'yaj si huin ruhua nnee cúj ni sij. Nĩ a'mi ni sij ngā squira' ni sij. Nĩ 'yaj ni sij ni rasun quij hua nej.

Ni 'yaj ni sij si na'aj nej. ²⁰ Ni nico' ni sij ango yan'anj 'yaj ra'a ni sij. Ni 'yaj stu'uj ni sij nej. Ni nun huin xan' ruhua ni sij nga ni dugüi' ni sij. Ni unun' ni sij nga dugüi' ni sij. Ni xicoj ruhua ni sij nga dugüi' ni sij. Ni yoo nan'an ruhua ni sij. Ni huin ruhua ni sij sisi gahuin achij man'an ni sij. Ni 'yaj ni sij sisi huin nini go'ngo ni sij. Ni 'yaj nini ni sij 'ngo xi'nin' man'an ni sij. ²¹ Ni huin ruhua ni sij ni'yaj ni sij si'yaj dugüi' ni sij. Ni dagahui' ni sij niman nej. Ni hua xini ni sij. Ni xa nasa' ni sij. Ni 'yaj ni sij ango rasun quij daj rún' huin ruhua nnee cúj ni sij. Ni asij sini, ni hua gataj chrünj rian án re', ni hué daj gataj ruhua' yünj sisi daran' ni tsínj 'yaj ni gaquin' nan, ni si gane ni sij rian nicaj sun Yan'anj mánj.

²² Sanj 'yaj Espíritu Santo sisi gahuin 'i ró' guini'í' ni dugüi'. Ni gahuin nia' ró'. Ni gahuin din'inj ruhua né'. Ni ga'nin' ruhua né' nga ni dugüi' né'. Ni ga'mi sa' né' nej. Ni gui'yaj né' sinduj nga ni dugüi' né'. Ni guxuman ruhua né' nej. ²³ Ni gahuin ni né' nej. Ni guinicaj sun né' rian man'an né'. Ni sisi dagahuin né' ni nuguan' nan, gui'yaj Espíritu Santo, ni nitaj a 'ngo ley nicaj sun rian né' mánj. ²⁴ Ni né', ni tsínj nicaj dugüi' nga Cristo, ni na'ue dagahuin né' si huin ruhua nnee cúj né' mánj. Ni rún' huin sisi gahui' nuguan'an né' rian rugutsi nga Cristo. Hué dan ni guisíj si gui'yaj né' si xi'i daj rún' huin ruhua nnee cúj né', gui'yaj né'. ²⁵ Sisi gahuin sa' né', gui'yaj Espíritu Santo, ngaa ni xacaj né' chrej digyan Espíritu Santo rian né' nej. ²⁶ Si gui'yaj nne né' mánj. Ni si chran' né' ni dugüi' né' mánj.

Ni sî gahuin xicoj ruhua né' guini'i né' ni dugüi' né' mánj.

6

¹ Ni sisi gui'yaj 'ngo tsínj daj gaquin' guini'i ni é re', ni sisi ni é re' huin tsínj xuman ruhua sa' ruhua, ngaa ni gan'anj chracuij ni é re' sij sisi nánicaj ruhua sij, ni guinicaj dugüi' ruhua' yún sij nga ni é re'. Sanî ga'mi naj ni é re' nga sij. Ni ga cuidado ni é re' nun sa' nun digya' yun'unj sichre ni é re' nej. ² Ni chracuij go'ngo' ni dugüi'. Ni sisi hué daj gui'yaj né', ni dagahuin né' nuguan' a'nin' Cristo sun rian né'. ³ Ni sisi ani ruhua 'ngo tsínj nasinunj sisi huin achij sij, sanî digya' yun'unj sij man'an sij. ⁴ Xacaj go'ngo né' cuenta daj 'yaj go'ngo né'. Ni sisi 'yaj sa' né', ni ga'ue gahuin niã' ruhua né' nga si 'yaj né'. Sanî sî gataj né' sisi 'yaj sa' né' daj nga si 'yaj ni dugüi' né'. ⁵ Daj si xiráj go'ngo né' huin si ga cuidado né' nga si 'yaj man'an né'.

⁶ Tsínj gahuin chrún si-nuguan' Yan'anj, ni ga'ui' sij si achin rian tsínj digyán nuguan' daj rian sij.

⁷ Sî duna ni é re' sisi digya' yun'unj 'ngo nuguan' snan'anj man'an án re' mánj. Sî ga'ue digya' yun'unj ni é re' Yan'anj mánj. Sisi 'yaj sa' 'ngo tsínj daj chruhua xungüi nan, ni gahuin sa' rian sij. Ni sisi 'yaj quij 'ngo tsínj daj, ni ga sayun rian sij. ⁸ Daj si sisi gui'yaj 'ngo tsínj daj si huin ruhua nnee cúj sij gui'yaj sij, ni guere' sij, gui'yaj nuguan' daj. Sanî sisi gui'yaj 'ngo tsínj daj si huin ruhua Espíritu Santo gui'yaj sij, ni gane niganj sij, gui'yaj Espíritu Santo. ⁹ Ngaa ni

si ga'nin' ruhua né' si guí'yaj sa' né'. Daj si sisi guí'yaj fuerza né' nga nuguan' sa', n̄i hua 'ngō güi guí'yaj sa' Yan'an̄j rian né'. ¹⁰ Hué dan n̄i yyaj hua ní'nij rian né', n̄i guí'yaj sa' né' nga daran' ni ngüi. N̄i guí'yaj sa' doj né' nga ni ngüi xuman ruhua ni'yaj Yan'an̄j.

Pablo se gloria en la cruz de Cristo

¹¹ N̄i'yaj ni é re' sisi daj arūnj letra xxi nan nga ra'āj. ¹² Ni tsínj a'nin' sun rian án re' sisi guítaj da'nga' nnee cúj ni é re', n̄i maan si huin ruhua ni sij sisi ga'mi sa' ni ngüi xi'í ni sij. N̄i na'uej ruhua ni sij sisi chr̄an' yun'unj ni ngüi ni sij xi'í si gahui' Cristo rian rugutsi. ¹³ N̄i ni tsínj guítaj da'nga' nnee cúj ni sij, n̄i nun dagahuin ni sij si ataj si-ley Moisés mánj. San̄i maan si huin ruhua ni sij sisi guítaj da'nga' nnee cúj ni é re'. Ngaa n̄i gahuin nne ni sij sisi guítaj da'nga' nnee cúj ni é re', guí'yaj ni sij. ¹⁴ San̄i güendāj, n̄i na'uej ruhuāj sisi gahuin nnēj. Maan si huin ruhuāj ga'mi sa'āj xi'í Señor Jesucristo huin tsínj gahui' rian rugutsi xi'í né'. Daj si xi'í si gahui' Cristo rian rugutsi, n̄i nitaj si ní'yanj si-chrej ni ngüi man chruhua xungüi gaquin' nan riānj ga mánj. N̄i hua duna man'ānj si 'yaj ni ngüi daj. ¹⁵ N̄i ngaa n̄icaj dugüi' né' nga Cristo Jesús, n̄i nitaj si 'ya sisi guítaj da'nga' nnee cúj né', as̄i si guítaj da'nga' nnee cúj né' a'. San̄i hua n̄ian si gahuin n̄aca né', guí'yaj Cristo. ¹⁶ N̄i huin ruhuāj sisi gahuin din'inj rian daran' ni ngüi dagahuin nuguan' nan. N̄i n̄ahuin 'i ruhua Yan'an̄j n̄i'ya ni ngüi daj ruhuāj. Daj si huin yya ni sij tsínj israelita rian Yan'an̄j.

¹⁷ Nī gūi gān'anj ne' rian, nī nitaj si huin ruhuāj sisī chrān' yun'unj nī é re' man'ānj. Daj si guiran' nneē cū sayun xi'í si huīnj 'ngo tsínj 'yaj sun rian Jesús.

Bendición final

¹⁸ Huin ruhuāj sisī guī'yaj Señor Jesucristo sinduj niman daran' nī é re' huin nī é re' jnān ngā xica'uī. Amén.

**Si-nuguan' Yan'anj Xanga'
Triqui, San Martín Itunyoso: Si-nuguan' Yan'anj
Xanga' (New Testament)**

copyright © 2019 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: San Martín Itunyoso Triqui

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source
files dated 29 Jan 2022

4be4034f-f0b9-59fa-84d1-c8a64bdef6d4